

565

**Mémorial**  **Memorial**  
du des  
**Grand-Duché de Luxembourg.** **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, le 12 septembre 1925.

N<sup>o</sup> 46.

Samstag, den 12. September 1925.

Arrêté grand-ducal du 1<sup>er</sup> septembre 1925, portant modification du cadre du personnel de la Caisse d'épargne et du Crédit foncier.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu les lois des 21 février 1856, 28 décembre 1858, 14 décembre 1887 et 27 mars 1900 concernant la Caisse d'épargne;

Revu Nos arrêtés des 12 août 1912, 22 mars 1920 et 30 novembre 1923, concernant l'extension des cadres du personnel du Crédit foncier et de la Caisse d'épargne;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** En dehors des fonctionnaires énumérés à l'art. 2 de l'arrêté grand-ducal du 12 août 1912, à l'art. 2 de l'arrêté grand-ducal du 22 mars 1920 et à l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté grand-ducal du 30 novembre 1923, le personnel de la Caisse d'épargne et du Crédit foncier comprend

1 secrétaire et

1 secrétaire-adjoint

sans que cette extension des cadres puisse causer une augmentation du nombre total des fonctionnaires de ces établissements.

**Art. 2.** Par rapport au rang et au traitement, le secrétaire rangera dans le groupe des chefs de service et le secrétaire-adjoint dans celui des chefs de bureau. Leur rang dans ces groupes se détermine d'après l'ordre de leur nomination.

**Art. 3.** Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 1<sup>er</sup> septembre 1925.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général des finances,*  
Et. SCHMIT.

**Arrêté du 10 septembre 1925, concernant l'ouverture de la chasse.**

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,*

Vu les art. 11 et 13 de la loi du 19 mai 1885, sur la chasse et le règlement pris en exécution de cette loi du 25 août 1893, notamment les art. 21 à 24;

Vu la loi du 20 juillet 1925 sur l'amodiation de la chasse et l'indemnisation des dégâts causés par le gibier;

Vu le rapport de M. le Directeur des Eaux et Forêts;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'ouverture de la chasse est fixée au mardi, 15 septembre prochain, sous les exceptions et restrictions suivantes:

A. La chasse pourra être exercée:

1<sup>o</sup> sur les biens de la Couronne formant un ensemble non interrompu de 50 hectares au moins;

2<sup>o</sup> sur les terrains dont les baux de chasse ont été maintenus par l'effet de la loi sur la chasse du 20 juillet 1925;

3<sup>o</sup> sur le territoire des sections où le syndicat par une majorité représentant au moins les deux tiers de la superficie des terrains ou les deux tiers des intéressés représentant plus de la moitié de la superficie s'est prononcé contre le relaiement du droit de chasse par adjudication publique;

4<sup>o</sup> sur le territoire des lots de chasse dûment relaiés par les syndicats de chasse en exécution de la loi susdite sur l'amodiation de la chasse.

B. L'exercice de la chasse est permis:

a) au cerf et au brocard à partir du 15 septembre au 15 novembre inclusivement;

**Beschluß vom 10. September 1925, betreffend die Eröffnung der Jagd.**

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,*

Nach Einsicht der Art. 11 und 13 des Jagdgesetzes vom 19. Mai 1885 und des Reglements vom 25. August 1893, zur Ausführung dieses Gesetzes, namentlich in den Art. 21 bis 24;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 20. Juli 1925 über die Verpachtung der Jagd und die Entschädigung für Wildschäden;

Nach Einsicht des Berichtes des Hrn. Direktors der Gewässer und Forsten;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Eröffnung der Jagd ist auf Dienstag, den 15. September künftig festgesetzt, vorbehaltlich nachstehender Ausnahmen und Einschränkungen;

A. Die Jagd darf ausgeübt werden:

1. auf den ein ununterbrochenes Ganzes von mindestens 50 Hektaren bildenden Kron-  
gütern;

2. auf den Grundstücken, wo die Pachtverträge in Ausführung des Jagdgesetzes vom 20. Juli 1925 aufrecht erhalten worden sind;

3. auf den Bäumen, wo die Genossenschaft mit einer Mehrheit, die entweder mindestens zwei Drittel des Flächeninhalts der Grundstücke oder zwei Drittel der mehr als die Hälfte des Flächeninhalts vertretenden Eigentümer begreift, sich gegen die öffentliche Versteigerung des Jagdrechtes ausgesprochen hat;

4. auf den Jagdlosen, wo das Jagdrecht in Ausführung des obenerwähnten Gesetzes über die Verpachtung der Jagd vorschriftsmäßig verpachtet worden ist;

B. Die Ausübung der Jagd ist gestattet:

a) auf den Hirsch und den Rehbock vom 15. September bis zum 15. November einschließlicly;

b) au coq de bruyère, au lièvre et à la gelinotte à partir du 15 septembre au 31 décembre incl.;

c) au coq de faisau du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre inclusivement;

d) à la poule de faisau du 1<sup>er</sup> octobre au 15 novembre inclusivement;

e) aux grives à l'aide de lacets à crin du 15 septembre au 30 novembre inclusivement;

f) la chasse à la perdrix et à l'alouette est fermée le 30 novembre au soir;

g) la chasse à la biche, à la chevrette, au faon, au chevrillard et à la poule de bruyère reste interdite pendant l'année de chasse 1925—26.

**Art. 2.** La chasse au chien courant est permis à partir du 15 septembre jusqu'au 31 décembre inclusivement.

**Art. 3.** La chasse au brocard, dite „à la coulée”, est permise dans les bois à partir du 1<sup>er</sup> juin jusqu'au 30 du même mois inclusivement, sous les restrictions ci-après:

Il ne peut être fait usage que de la carabine. L'emploi de toute autre arme est interdit.

Sont défendus les battues et l'emploi de chiens et tous autres engins ou procédés de chasse non expressément autorisés par le présent article.

**Art. 4.** En temps de neige la chasse est interdite en plaine, quelle que soit la quantité de neige qui recouvre la terre. — Pendant ce temps la chasse reste autorisée dans les bois, de même elle reste autorisée le long des cours d'eau, sur les fleuves, dans les marais, mais uniquement au gibier d'eau et de marais, le tout sans préjudice au droit réservé au Gouvernement par l'art. 13 de la loi du 19 mai 1885, sur la chasse, d'interdire complètement la chasse en temps de neige.

b) auf den Wirschahn, den Hasen und das Faselhuhn vom 15. September bis 31. Dezember einschließlic;

c) auf den Fasanenhahn vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember einschließlic;

d) auf die Fasanenhenne vom 1. Oktober bis zum 15. November einschließlic;

e) auf Krametsvögel mittelst Pferdehaarschlingen vom 15. September bis zum 30. November einschließlic;

f) die Jagd auf das Feldhuhn und die Lerche ist vom 30. November abends ab geschlossen;

g) die Jagd auf das weibliche Rot- und Rehwild, das Hirschkalb, das Rehkitz und die Wirschenne bleibt während des Jagdjahres 1925=1926 geschlossen.

**Art. 2.** Die Jagd mit Laufhunden ist gestattet vom 15. September bis zum 31. Dezember einschließlic.

**Art. 3.** Der Abschuß des Rehbodcs im Walde ist auf dem „Bürschgang“ vom 1. Juni bis zum 30. desselben Monats einschließlic unter folgenden Einschränkungen erlaubt:

Der Bod darf nur mit der Büchse geschossen werden. Der Gebrauch aller andern Waffen bleibt untersagt.

Verboden sind Treib- und Heßjagden, sowie die Anwendung sonstiger Jagdvorrichtungen und Jagdmethoden, die durch gegenwärtigen Artikel nicht besonders ermächtigt sind.

**Art. 4.** Bei Schneewetter ist die Jagd auf dem Felde untersagt, einerlei in welcher Menge der Schnee das Feld bedeckt. Während dieser Zeit bleibt die Jagd in den Wäldern erlaubt; desgleichen bleibt sie erlaubt den Wasserläufen entlang, auf den Flüssen, in den Sümpfen und auf den Weihern, aber nur auf Wasser- und Sumpfwild; dies unbeschadet des der Regierung gemäß Art. 13 des Gesetzes vom 19. Mai 1885 zustehenden Rechtes, die Jagd bei Schnee gänzlich zu verbieten.

**Art. 5.** La chasse en plaine est fermée le 30 novembre au soir, et la chasse dans les bois le 31 décembre au soir. Cependant la chasse aux oiseaux de passage et au gibier d'eau et de marais reste ouverte jusqu'au 25 avril prochain inclusivement, mais seulement dans les limites et suivant les prescriptions tracées par les art. 21 et 22 du règlement prévu du 25 août 1893.

**Art. 6.** Il est interdit de mettre en vente, de vendre, d'acheter, de colporter ou de transporter du gibier pendant le temps où la chasse n'en est pas permise.

**Art. 7.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 10 septembre 1925.

*Pr le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
Le Directeur général des finances,  
et de l'instruction publique,  
Et. SCHMIT.*

**Art. 5.** Die Jagd auf dem Felde ist vom 30. November abends und die Jagd im Walde vom 31. Dezember abends ab geschlossen.

Die Jagd auf Zugvögel sowie auf Wasser- und Sumpfwild bleibt jedoch bis zum 25. April künftig einschließlicb erlaubt, aber nur in den Grenzen und nach den Vorschriften der Art. 21 und 22 des vorerwähnten Jagdreglementes vom 25. August 1893.

**Art. 6.** Es ist untersagt, Wild feil zu bieten, zu verkaufen, zu kaufen, zu colportieren oder zu transportieren während der Zeit, wo die Jagd auf dasselbe nicht gestattet ist.

**Art. 7.** Dieser Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und außerdem in allen Gemeinden des Landes veröffentlicht und angeschlagen werden.

Luxemburg, den 10. September 1925.

Für den Staatsminister,  
Präsidenten der Regierung,  
Der Generaldirektor der Finanzen  
und des öffentlichen Unterrichts,  
Et. Schmit.

**Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.**

VILLE DE DIFFERDANGE.

*Emprunt de 1923. (4.000.000 frs.).*

Date de l'échéance: 1<sup>er</sup> octobre 1925.

Numéros sortis au tirage:

19, 27, 55, 298, 301, 305, 308, 386, 406, 556, 595, 603, 619, 638, 646, 657, 685, 737, 790, 822, 913, 992, 1069, 1073, 1096, 1159, 1209, 1300, 1305, 1388, 1390, 1398, 1438, 1455, 1585, 1596, 1656, 1690, 1830, 1851, 1854, 1856, 1894, 1908, 1980, 1986, 1991, 1994, 1998, 2047, 2049, 2070, 2086, 2094, 2160, 2189, 2310, 2509, 2540, 2694, 2807, 2809, 2859, 2866, 2892, 2898, 2940, 2968, 2969, 2981, 3065, 3075, 3089, 3189, 3219, 3240, 3485, 3489, 3506, 3585, 3658, 3668, 3706, 3768, 3802, 3910, 3990, 3998, 4076, 4103, 4169, 4185, 4278, 4279, 4319, 4379, 4477, 4502, 4516, 4626, 4658, 4659, 4689, 4699, 4737, 4831, 4869, 4870, 4902, 4930, 4991, 4999, 5076, 5093, 5196, 5270, 5492, 5535, 5594, 5658, 5806, 5813, 5829, 6019, 6048, 6069, 6086, 6125, 6180, 6208, 6270, 6408, 6455, 6591, 6840, 6853, 6923, 6995, 7009, 7198, 7318, 7351, 7415, 7659, 7680, 7948.

Le service de l'emprunt se fait aux guichets de la Banque Générale du Luxembourg. — 8 septembre 1925.

**Arrêté du 27 août 1925, concernant la seconde répartition du fonds communal pour l'année 1922.**

*Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,*

Vu la loi du 8 août 1907, concernant la constitution d'un fonds communal, et l'art. 7 de la loi du 28 mai 1921, portant modification de la loi du 8 août 1907;

Attendu qu'après déduction de la réserve de 5% prévue par l'art. 4 de la loi du 8 août 1907, il reste à liquider au profit des communes et respectivement sections de commune, sur le crédit de frs. 2.000.000 inscrit à l'article 130 du budget des dépenses de 1924, à titre de seconde répartition du fonds communal pour l'exercice 1922, la somme de 2.000.000—100.000 = 1.900.000 frs.;

Attendu que cette répartition s'opérera d'après les mêmes bases que la première répartition de frs. 475.000 (après déduction de la retenue de 5% destinée à la réserve prévue par l'art. 4 de la loi du 8 août 1907), faite pour le même exercice aux termes de l'arrêté du 14 mai 1923, publié au *Mémorial* de 1923, N° 24, page 261; que dès lors, 475.000 étant à 1.900.000 comme 1 est à 4, les allocations dont la seconde répartition fera l'objet équivaudront à celles de la première multipliées par 4;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Une somme de un million neuf cent mille francs (frs. 1.900.000) sera liquidée au profit des communes ou sections de commune, à titre de seconde répartition du fonds communal pour l'exercice 1922, d'après le tableau annexé.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 août 1925.

*Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,*  
P. PRUM.

**Beschluß vom 27. August 1925, betreffend die zweite Verteilung des Gemeindefonds für das Jahr 1922.**

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,

Nach Einsicht des Gesetzes vom 8. August 1907, betreffend die Bildung eines Gemeindefonds, sowie des Artikels 7 des Gesetzes vom 28. Mai 1921, betreffend die Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1907;

In Erwägung, daß auf den unter Artikel 130 des Ausgabenbudgets von 1924 eingetragenen Kredit von 2.000.000 Franken, nach Abzug der durch Artikel 4 des Gesetzes vom 8. August 1907 vorgesehenen Reserve von 5%, den Gemeinden, bez. Gemeindefektionen, eine Summe von 2.000.000—100.000=1.900.000 Franken anzuweisen bleibt als zweite Verteilung des Gemeindefonds für das Jahr 1922;

In Erwägung, daß diese Verteilung nach denselben Grundlagen wie die gemäß Beschluß vom 14. Mai 1923, „Memorial“ von 1923, Nr. 24, Seite 261, erfolgte erste Verteilung von 475.000 Franken (nach Abzug der durch Artikel 4 des Gesetzes vom 8. August 1907 vorgesehenen Reserve von 5%), deren Betrag sich zu 1.900.000 wie 1 zu 4 verhält, vorzunehmen ist und daß mithin die Zuwendungen der zweiten Verteilung denen der ersten mit 4 multipliziert gleichkommen;

Beschließt:

**Art. 1.** Eine Summe von einer Million und neunhunderttausend Franken (1.900.000 Fr.) wird den Gemeinden oder Gemeindefektionen als zweite Verteilung des Gemeindefonds für 1922 gemäß dem angefügten Verzeichnis angewiesen werden.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 27. August 1925.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,  
P. P r ü m.

Ville de Luxembourg.	frs.				
	422.093 72	<i>Steinfort.</i>			
		Kleinbëttungen ...	4.242 60	Crauthem .....	1.545 76
		Gras .....	655 52	Livange .....	1.936 08
		Hagen .....	3.138 92	Peppange .....	1.842 80
		Steinfort .....	8.125 32	Roeser .....	1.921 24
		Total ....	90.078 24	<i>Rumelange</i> .....	27.820 32
<b>Canton de Capellen.</b>		<b>Canton d'Esch-s-A.</b>		<i>Sanem.</i>	
<i>Bascharage.</i>				Belvaux .....	7.523 04
Bascharage .....	6.215 52	<i>Bëttembourg.</i>		Ehlerange .....	1.065 44
Hautcharage .....	3.081 64	Abweiler .....	1.712 36	Sanem .....	3.436 88
Linger .....	1.311 20	Bëttembourg .....	21.893 48	Soleuvre .....	4.617 08
<i>Clemency.</i>		Fennange .....	1.732 64	<i>Schiffelange</i> .....	21.611 20
Clemency .....	3.645 84	Huncherange .....	2.527 08	Total ....	572.467 12
Fingig .....	1.226 36	Noertzange .....	1.595 76		
<i>Dippach.</i>		<i>Differdange.</i>		<b>Canton</b>	
Bettange .....	2.291 56	Differdange .....	58.257 20	<b>de Luxembourg.</b>	frs.
Dippach .....	1.755 08	Lasauvage .....	1.068 40	<i>Bertrange</i> .....	6.397 96
Schouweiler .....	1.755 20	Niedercorn .....	20.944 80	<i>Contern.</i>	
Sprinkange .....	1.110 80	Obercorn .....	13.471 80	Brücherhof .....	64 40
<i>Garnich.</i>		<i>Dudelange</i> .....	66.571 64	Brüchermühle .....	56 40
Dahlem .....	1.249 28	<i>Esch-s.-Alzette</i> ....	201.729 88	Contern .....	2.361 36
Garnich .....	3.413 48	<i>Frisange.</i>		Milbach .....	112 16
Hivange .....	1.575 40	Aspelt .....	4.321 16	Moutfort .....	2.859 16
Kahler .....	1.358 16	Frisange .....	2.687 48	Oetrange .....	1.412 60
<i>Hobscheid.</i>		Hellange .....	2.635 88	<i>Hesperange.</i>	
Eischen .....	4.423 20	<i>Kayl.</i>		Altzingen .....	3.111 64
Hobscheid .....	3.201 36	Kayl .....	16.644 76	Fentange .....	1.484 84
<i>Kehlen.</i>		Tetange .....	11.717 72	Hesperange .....	5.087 04
Dondelange .....	335 72	<i>Leudelange</i> .....	4.321 28	Itzig .....	4.678 88
Kehlen .....	4.274 48	<i>Mondercange.</i>		<i>Niederanven.</i>	
Keispelt-Meispelt ..	2.144 72	Bergem .....	2.885 80	Ernster .....	1.478 04
Nospelt .....	2.712 92	Mondercange .....	5.623 28	Niederanven .....	2.002 76
Olm .....	1.000 68	Pontpierre .....	1.598 20	Oberanven .....	5.894 40
<i>Koerich.</i>		<i>Petange.</i>		Senningen .....	2.895 40
Goebange .....	1.511 36	Lamadelaide .....	7.033 24	<i>Sandweiler.</i>	
Goetzingen .....	999 64	Petange .....	17.952 16	Fermes .....	605 92
Koerich .....	3.506 28	Rodange .....	18.996 80	Sandweiler .....	3.226 44
<i>Kopstal</i>		<i>Reckange.</i>		<i>Schuttrange.</i>	
Kopstal .....	3.055 16	Ehlinge .....	1.536 96	Munsbach .....	1.971 56
Fermes .....	715 64	Limpach .....	1.335 36	Schrassig .....	1.055 96
<i>Mamer.</i>		Pissange .....	745 00	Schuttrange .....	2.146 32
Cap .....	1.466 16	Reckange .....	2.746 64	Uebersyren .....	806 76
Capellen .....	755 88	Roedgen .....	729 52	<i>Steinsel.</i>	
Holzem .....	2.531 52	Wickrange .....	441 88	Heisdorf .....	3.090 20
Mamer .....	6.619 28	<i>Roeser.</i>		Steinsel .....	4.106 48
<i>Septfontaines.</i>		Berchem .....	1.544 16	<i>Strassen</i> .....	5.890 56
Greisch .....	1.476 60	Bivange .....	2.144 36		
Roodt .....	621 00				
Septfontaines .....	2.574 76				



<i>Walferdange.</i>					
Bereldange .....	1.385	28	Mersch .....	6.798	40
Helmsange .....	2.449	00	Pettingen .....	1.348	24
Walferdange .....	1.117	00	Reckingen .....	2.839	40
			Rollingen .....	1.895	76
			Schoenfels .....	1.220	68
<i>Weiler-la-Tour.</i>			<i>Nommern.</i>		
Hassel .....	1.409	28	Reisten-Cruchten .	2.204	68
Syren .....	1.957	00	Nommern .....	1.229	40
Weiler .....	3.304	52	Nieder-Glabach ...	213	72
			Ober-Glabach ....	415	68
<b>Total ...</b>	<b>74.419</b>	<b>32</b>	Schroendweiler ...	1.179	92
<b>Canton de Mersch.</b>			<i>Tuntingen.</i>		
		frs.	Ansembourg ....	954	16
<i>Berg.</i>			Bour .....	314	92
Berg .....	2.664	12	Hollenfels .....	1.123	40
Colmar .....	2.201	52	Marienthal .....	490	36
Fermes .....	239	84	Tuntingen .....	2.095	32
Carlshof .....	120	72			
			<b>Total .....</b>	<b>76.332</b>	<b>40</b>
<i>Bissen</i> .....	6.766	44	<b>Canton de Clervaux.</b>		
<i>Boevange.</i>				frs.	
Boevange s.-A. ...	2.532	04	<i>Asselborn.</i>		
Brouch .....	1.938	96	Asselborn .....	3.700	12
Buschdorf .....	1.025	76	Biwisch .....	1.541	44
			Boxhorn .....	2.521	92
<i>Fischbach.</i>			Rumlange .....	957	32
Angelsberg .....	1.360	24	Sassel .....	832	80
Fischbach .....	1.657	84	Stockem .....	1.545	08
Schoos .....	909	24			
Weyer .....	344	44	<i>Boevange.</i>		
			Boevange .....	2.169	08
<i>Heffingen.</i>			Donnange .....	1.720	68
Heffingen .....	2.894	72	Hamville .....	1.385	76
Reuland .....	1.411	68	Lullange .....	1.047	92
Steinborn .....	358	40	Troine .....	2.690	48
Scherfenhof .....	177	72			
Scherbach .....	126	64	<i>Clervaux.</i>		
			Clervaux .....	7.070	72
<i>Larochette.</i>			Eselborn .....	1.865	12
Ernzen .....	944	16	Reuler .....	1.090	72
Larochette .....	7.771	44	Urspelt .....	645	96
Meysenbourg .....	1.071	68	Weicherdange .....	2.044	68
Leydenbach .....	141	52			
Weydert .....	148	76	<i>Consthum.</i>		
			Consthum .....	2.021	48
<i>Lintgen</i> .....	5.160	16	Holsthum .....	1.689	52
<i>Lorentzweiler.</i>					
Blaschette .....	790	84	<i>Hachiville.</i>		
Bofferdange .....	2.024	88	Hachiville .....	2.457	96
Hunsdorf .....	1.401	00	Hoffelt .....	2.172	88
Lorentzweiler .....	2.528	80			
			<i>Heinerscheid.</i>		
<i>Mersch.</i>			Fischbach .....	1.378	68
Beringen .....	2.189	04	Grindhausen .....	565	60
Moesdorf .....	1.105	16	Heinerscheid .....	2.680	48
			Hupperdange ....	1.775	60
			Kalborn .....	916	20
			Lieler .....	1.964	20
			<i>Hosingen.</i>		
			Hosingen .....	4.289	96
			Bockoltz .....	1.013	52
			Dorscheid .....	932	64
			Neidhausen .....	710	88
			Eisenbach .....	1.521	52
			Rodershausen ....	956	76
			Walhausen .....	1.708	64
			<i>Munshausen.</i>		
			Drauffelt .....	1.288	16
			Marnach .....	2.020	64
			Munshausen .....	1.988	44
			Roder .....	1.134	04
			Sibenaler .....	823	36
			<i>Troisvierges.</i>		
			Basbellain .....	1.692	36
			Drinklange .....	683	24
			Hautbellain .....	1.596	40
			Huldange .....	1.436	20
			Troisvierges .....	7.937	96
			Wilwerdange ....	1.890	12
			<i>Weiswampach.</i>		
			Beiler .....	996	92
			Binsfeld .....	1.881	16
			Breitfeld .....	483	80
			Holler .....	951	72
			Leithum .....	796	96
			Weiswampach ....	3.639	36
			<b>Total ...</b>	<b>92.827</b>	<b>16</b>
			<b>Canton de Diekirch.</b>		
				frs.	
			<i>Bastendorf.</i>		
			Bastendorf .....	2.260	28
			Brandenbourg ...	2.014	12
			Landscheid .....	1.298	92
			Tandel .....	623	60
			<i>Bettendorf.</i>		
			Bettendorf .....	4.102	68
			Gilsdorf .....	3.727	28
			Moestroff .....	1.806	24
			<i>Bourscheid.</i>		
			Bourscheid .....	2.767	68
			Kehmen .....	1.521	28
			Lipperscheid .....	1.023	96
			Michelau .....	1.714	76
			Schlindermandersch.	1.687	68
			Welscheid .....	1.561	36

<i>Diekirch</i> .....	28.863 08	<i>Bettborn.</i>		<i>Heispelt</i> .....	723 72
<i>Ermsdorf.</i>		Bettborn .....	2.335 48	Kuborn .....	700 24
Brücher & Moser .	232 36	Pratz .....	1.756 20	Rindschleiden .....	896 —
Eppeldorf .....	1.805 24	Reimberg .....	991 32	Wahl .....	1.959 44
Ermsdorf .....	1.428 80	<i>Bigonville.</i>		Total .....	86.390 80
Folkendange .....	303 88	Bigonville .....	3.217 60		
Stegen .....	1.321 28	Martelinville .....	115 04		
<i>Erpeldange.</i>		<i>Ell.</i>		<i>Canton de Wiltz.</i>	frs.
Erpeldange .....	2.672 20	Ell .....	2.915 80	<i>Boulaide.</i>	
Ingeldorf .....	1.420 80	Nieder-Colpach ..	1.070 36	Baschleiden .....	2.145 64
Bürden .....	1.096 43	Ober-Colpach .....	593 88	Boulaide .....	3.098 88
<i>Ettelbrück.</i>		Petit-Nobressart ..	593 56	Surré .....	2.229 00
Ettelbrück .....	32.318 16	Roodt .....	1.315 92	<i>Esch-sur-la-Sûre</i> ..	2.861 92
Grentzingen .....	519 64	<i>Folschette.</i>		<i>Eschweiler.</i>	
Warken .....	1.958 80	Eschette .....	413 68	Erpeldange .....	852 72
<i>Feulen.</i>		Hostert .....	1.324 28	Eschweiler .....	1.945 52
Niederfeulen .....	5.036 28	Folschette .....	1.714 32	Knaphoscheid .....	1.116 04
Oberfeulen .....	2.366 84	Rambrouch .....	2.913 12	Selscheid .....	830 36
<i>Hoscheid</i> .....	2.929 64	<i>Grosbous.</i>		<i>Goetsdorf.</i>	
<i>Medernach.</i>		Dellen .....	1.225 92	Bockoltz .....	698 72
Medernach .....	4.033 56	Grosbous .....	3.385 16	Buderscheid .....	854 60
Pletschette .....	257 20	<i>Perlé.</i>		Dahl .....	1.622 16
Savelborn .....	359 20	Holtz .....	1.755 40	Goetsdorf .....	1.035 76
<i>Mertzig</i> .....	5.258 20	Perlé .....	3.480 72	Masseler-Harderb.	688 04
<i>Reisdorf.</i>		Wolwelage .....	2.047 12	Nocher .....	1.297 92
Bigelbach .....	889 16	Martelange .....	703 24	<i>Harlange.</i>	
Hoersdorf .....	762 44	<i>Redange.</i>		Harlange .....	2.452 12
Reisdorf .....	2.143 72	Lannen .....	1.070 68	Tarchamps .....	2.042 88
<i>Schieren.</i>		Nagem .....	1.831 32	<i>Heiderscheid.</i>	
Schieren .....	3.306 36	Niederpallen .....	1.487 20	Heiderscheid .....	3.361 00
Birtrange .....	745 92	Redange .....	5.665 08	Eschdorf .....	3.726 28
Total .....	128.139 00	Ospern .....	2.439 49	Merscheid .....	1.221 84
<i>Canton de Redange.</i>	frs.	Reichlange .....	847 00	Tadler-Ringel .....	1.328 80
<i>Arsdorf.</i>		<i>Sacul.</i>		<i>Kautenbach.</i>	
Arsdorf .....	3.204 16	Calmus .....	990 64	Alscheid .....	1.184 08
Bilsdorf .....	1.138 00	Ehner .....	406 72	Kautenbach .....	1.750 44
<i>Beckerich.</i>		Kapweiler .....	454 60	Merkoltz .....	1.339 96
Beckerich .....	3.366 28	Sacul .....	1.731 48	<i>Mecher.</i>	
Elvange .....	2.107 52	Schwebach .....	580 16	Bavigne .....	1.733 76
Huttange .....	418 80	<i>Usslange.</i>		Kaundorf .....	1.814 00
Levelange .....	484 16	Everlange .....	2.645 64	Liefrange .....	870 84
Noerdange .....	1.647 84	Rippweiler .....	1.511 40	Mecher .....	915 44
Oberpallen .....	2.013 64	Schandel .....	1.942 64	Nothum .....	1.122 28
Schweich .....	1.192 40	Usslange .....	3.621 64	<i>Neunhausen.</i>	
<i>Bettborn.</i>		<i>Vichten.</i>		Insenborn-Lultzsh.	2.110 72
Bettborn .....	2.335 48	Michelbouch .....	1.048 60	Neunhausen .....	790 96
Pratz .....	1.756 20	Vichten .....	3.247 64	<i>Oberwampach.</i>	
Reimberg .....	991 32	<i>Wahl.</i>		Allerborn .....	863 44
<i>Bigonville.</i>		Buschrodt .....	1.178 64		
Bigonville .....	3.217 60				
Martelinville .....	115 04				
<i>Ell.</i>					
Ell .....	2.915 80				
Nieder-Colpach ..	1.070 36				
Ober-Colpach .....	593 88				
Petit-Nobressart ..	593 56				
Roodt .....	1.315 92				
<i>Folschette.</i>					
Eschette .....	413 68				
Hostert .....	1.324 28				
Folschette .....	1.714 32				
Rambrouch .....	2.913 12				
<i>Grosbous.</i>					
Dellen .....	1.225 92				
Grosbous .....	3.385 16				
<i>Perlé.</i>					
Holtz .....	1.755 40				
Perlé .....	3.480 72				
Wolwelage .....	2.047 12				
Martelange .....	703 24				
<i>Redange.</i>					
Lannen .....	1.070 68				
Nagem .....	1.831 32				
Niederpallen .....	1.487 20				
Redange .....	5.665 08				
Ospern .....	2.439 49				
Reichlange .....	847 00				
<i>Sacul.</i>					
Calmus .....	990 64				
Ehner .....	406 72				
Kapweiler .....	454 60				
Sacul .....	1.731 48				
Schwebach .....	580 16				
<i>Usslange.</i>					
Everlange .....	2.645 64				
Rippweiler .....	1.511 40				
Schandel .....	1.942 64				
Usslange .....	3.621 64				
<i>Vichten.</i>					
Michelbouch .....	1.048 60				
Vichten .....	3.247 64				
<i>Wahl.</i>					
Buschrodt .....	1.178 64				



Brachtenbach . . . . .	1.390 24	<i>Berdorf.</i>		Niederdonven . . . . .	2.543 76
Derenbach . . . . .	1.170 96	Berdorf . . . . .	4.386 16	Oberdonven . . . . .	963 20
Niederwampach . . . . .	2.397 36	Bollendorf . . . . .	1.624 12	<i>Grevenmacher . . . . .</i>	14.145 52
Oberwampach . . . . .	1.761 76	<i>Consdorf.</i>		<i>Junglinster.</i>	
<i>Wiltz . . . . .</i>	24.041 84	Breidweiler . . . . .	928 80	Altlinster . . . . .	1.138 68
<i>Wilwerwiltz.</i>		Consdorf . . . . .	4.451 40	Bourglinster . . . . .	3.538 28
Enscheringe . . . . .	2.269 04	Colbette . . . . .	630 56	Eisenborn . . . . .	522 56
Lellingen . . . . .	1.488 12	Scheidgen . . . . .	1.058 28	Godbrange . . . . .	1.617 44
Pintsch . . . . .	775 92	<i>Echternach.</i>	21.477 88	Junglinster . . . . .	6.416 88
Wilwerwiltz . . . . .	2.256 72	<i>Mompach.</i>		<i>Manternach.</i>	
<i>Winseler.</i>		Born . . . . .	1.751 36	Berbourg . . . . .	3.835 16
Berlé . . . . .	1.044 36	Givenich . . . . .	315 04	Lellig . . . . .	1.994 96
Doncols . . . . .	1.751 20	Herborn . . . . .	1.740 00	Manternach . . . . .	2.157 96
Grümelscheid . . . . .	919 —	Moersdorf . . . . .	1.517 28	Munschecker . . . . .	736 64
Noertrange . . . . .	1.224 56	Mompach . . . . .	848 88	<i>Mertert.</i>	
Winseler . . . . .	1.113 80	<i>Rospport.</i>		Mertert . . . . .	5.197 36
<b>Total . . . . .</b>	<b>94.411 —</b>	Dickweiler . . . . .	1.071 84	Wasserbillig . . . . .	8.042 48
<b>Canton de Vianden.</b>	<b>frs.</b>	Girst . . . . .	538 56	<i>Rodenbourg.</i>	
<i>Fouhren.</i>		Hinkel . . . . .	847 32	Beidweiler . . . . .	1.643 96
Bettel . . . . .	1.367 08	Osweiler . . . . .	3.041 68	Eschweiler . . . . .	1.098 60
Fouhren . . . . .	1.361 24	Rospport . . . . .	3.870 24	Gonderange . . . . .	2.006 40
Longsdorf . . . . .	889 32	Steinheim . . . . .	1.173 80	Rodenbourg . . . . .	1.105 92
Walsdorf . . . . .	891 08	<i>Waldbillig.</i>		<i>Wormeldange.</i>	
<i>Putscheid.</i>		Christnach . . . . .	2.771 44	Ahn . . . . .	2.208 84
Biveis . . . . .	749 80	Haller . . . . .	1.990 92	Ehuen . . . . .	2.265 96
Gralingen . . . . .	1.029 64	Mullerthal . . . . .	314 08	Machthum . . . . .	2.686 56
Merscheid . . . . .	1.116 48	Waldbillig . . . . .	2.774 44	Wormeldange . . . . .	8.002 80
Nachtmandersch. . . . .	664 52	<b>Total . . . . .</b>	<b>70.704 84</b>	<b>Total . . . . .</b>	<b>96.824 28</b>
Putscheid . . . . .	519 88	<b>Canton</b>			
Stolzernburg . . . . .	1.210 08	<b>de Grevenmacher.</b>	<b>frs.</b>		
Weiler . . . . .	1.088 04	<i>Betzdorf.</i>		<b>Canton de Remich.</b>	<b>frs.</b>
<i>Vianden . . . . .</i>	6.975 —	Berg . . . . .	612 40	<i>Bous.</i>	
<b>Total . . . . .</b>	<b>17.862 16</b>	Betzdorf . . . . .	1.850 16	Bous . . . . .	2.303 20
<b>Canton d'Echternach</b>	<b>frs.</b>	Mensdorf . . . . .	2.636 80	Erpeldange . . . . .	1.750 72
<i>Beaufort.</i>		Olingen . . . . .	2.060 92	Rolling-Assel . . . . .	1.309 48
Beaufort . . . . .	4.857 32	Roodt . . . . .	1.630 76	<i>Burmerange.</i>	
Dillingen . . . . .	524 32	<i>Biver.</i>		Burmerange . . . . .	2.469 96
<i>Bech.</i>		Biver-Wecker gare . . . . .	4.070 88	Elvange . . . . .	1.818 04
Altrier-Hersberg . . . . .	999 00	Boudler . . . . .	869 44	Emerange . . . . .	1.008 84
Bech . . . . .	1.852 08	Brouch . . . . .	688 84	<i>Dalheim.</i>	
Geyershof . . . . .	560 96	Hagelsdorf . . . . .	398 72	Dalheim . . . . .	4.829 28
Hemsthal-Zittig . . . . .	1.456 96	Wecker-village . . . . .	1.244 60	Filsdorf . . . . .	2.434 08
Marscherwald . . . . .	434 08	Weydig . . . . .	343 24	Welfrange . . . . .	1.331 60
Rippig . . . . .	896 04	<i>Flaxweiler.</i>			
		Beyern . . . . .	1.760 96		
		Buchholtz . . . . .	519 36		
		Flaxweiler . . . . .	1.926 68		
		Gostingen . . . . .	2.340 60		

<i>Leuningen.</i>		<i>Stadtbredimus.</i>		<b>RECAPITULATION.</b>	
Canach .....	4.453 60	Greiveldange .....	2.671 36	Ville de Luxembourg	422.093 72
Leuningen .....	2.055 56	Stadtbredimus ...	2.474 04	Canton de Capellen	90.078 24
<i>Mondorf-les-Bains</i>		<i>Waldbredimus.</i>		— d'Esch-s.-Alz.	572.467 12
Altwies .....	2.277 92	Trintange .....	2.669 52	— Luxembourg .	74.419 32
Ellange .....	1.662 32	Waldbredimus ....	2.219 76	— Mersch .....	76.332 40
Mondorf-les-Bains .	6.650 80	<i>Wellenstein.</i>		— Clervaux .....	92.827 16
<i>Remerschen.</i>		Bech-Kleinmacher.	3.853 60	— Diekirch .....	128.139 00
Remerschen .....	4.187 00	Schwebsingen ....	1.888 96	— Redange .....	86.390 80
Schengen .....	2.185 88	Wellenstein .....	2.893 48	— Wiltz .....	94.411 00
Wintrange .....	2.256 40	<b>Total . . .</b>		— Vianden .....	17.862 16
<i>Remich</i> .....	13.794 56	<b>77.449 96</b>		— Echternach ..	70.704 84
				— Grevenmacher	96.824 28
				— Remich .....	77.449 96
				<b>Total .....</b>	<b>1.900.000 60</b>

**Avis. — Enseignement primaire.** — Par arrêté grand-ducal du 4 courant, M. Jean-Pierre *Wintringer*, inspecteur de l'enseignement primaire de l'arrondissement d'inspection de Redange, a été nommé en la même qualité à l'arrondissement d'inspection de Grevenmacher. — 5 septembre 1925.

**Caisse d'Épargne. — Déclaration de perte de livrets.** — A la date du 1<sup>er</sup> septembre resp. 11 septembre 1925, les livrets Nos 259758, 259759 et 159375 ont été déclarés perdus.

Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'Épargne et à faire valoir leurs droits. — Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux. — 11 septembre 1925.

**Erratum.** — Dans l'art. 1<sup>er</sup>, n<sup>o</sup> 3 de l'arrêté grand-ducal du 25 août 1925, accordant remise de peines d'amendes et d'emprisonnement, la partie de phrase de la traduction allemande „sofern dieselben *nicht* durch endgültige, nicht gänzlich vollstreckte Urteile oder Erkenntnisse verhängt worden sind", est à remplacer par le texte ci-après: „sofern dieselben durch endgültige nicht gänzlich vollstreckte Urteile oder Erkenntnisse verhängt worden sind"...

**Avis. — Règlements communaux.** — En séance du 18 novembre 1922, le conseil communal de la ville de *Luxembourg* a édicté trois règlements qui concernent respectivement le service de la distribution d'eau, les bornes fontaines, ainsi que les bouches d'incendie et autres appareils de la distribution d'eau. — Les dits règlements ont été dûment approuvés et publiés. — 9 septembre 1925.

**Avis. — Règlements communaux.** — En séance du 25 avril 1924 le conseil communal de *Hesperange* a édicté un règlement sur la conduite d'eau de Hesperange, Alzingen et Pentange. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

— En séance du 28 mars 1925, le conseil communal de *Hesperange* a modifié le règlement susmentionné. Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 8 septembre 1925.

**Avis. — Jury d'examen.** — Le jury d'examen pour les *sciences naturelles* se réunira en session ordinaire du 21 au 29 septembre prochain, dans une des salles de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Edmond *Baldauff* de Remich, Nicolas *Dickes* de Dudelange, M<sup>lle</sup> Flore *Kayl* de Steinfort, MM. Henri *Loutsch* de Pétange, Joseph-Navier *Muller* de Dahlem, récipiendaires pour la première épreuve de la candidature en sciences naturelles; MM. Joseph *Funck* de Bertrange, Paul *Godart* de Remich, Marcel *Heuertz* d'Echternach, Jean-Pierre *Ury* de Bertrange, Léon *Zimer* de Born, récipiendaires pour la seconde épreuve de la candidature en sciences naturelles; M. Léon *Eiffes* de Diekirch, M<sup>lle</sup> Rosine *Flammang* d'Alzingen, MM. Nicolas *Goedert* de Larochette, Joseph *Hames* de Differdange, Norbert *Hédo* de Remich, Jean *Homann* de Dudelange, Arthur *Hurt* de Biwer, René *Junck* de Niederkorn, Nicolas *Lesch* de Fischbach (Mersch), M<sup>lle</sup> Marguerite *Oberlinkels* de Troisvierges, M. François *Palgen* de Troisvierges, M<sup>lle</sup> Hélène *Servais* de Rodange, M. Georges *Welschbillig* d'Esch-sur-Alz., récipiendaires pour la candidature en pharmacie; M<sup>lle</sup> Aline *Jacoby* de Differdange, M. Paul *Mettelock* de Rumelange, récipiendaires pour le doctorat en sciences naturelles.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires le lundi, 21 septembre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales sont fixées comme suit: pour M. *Loutsch*, au mardi, 22 septembre, à 8 h. du matin; pour M. *Baldauff*, au même jour, à 10 h.; pour M. *Dickes*, au même jour à 2½ h.; pour M<sup>lle</sup> *Kayl*, au même jour, à 5 h. de relevée; pour M. *Goedert*, au mercredi, 23 septembre, à 8 h.; pour M. *Muller*, au même jour, à 10 h.; pour M. *Eiffes*, au même jour, à 2½ h.; pour M. *Funck*, au même jour, à 4½ h.; pour M. *Hames*, au jeudi, 24 septembre, à 8 h.; pour M<sup>lle</sup> *Flammang*, au même jour, à 10 h.; pour M. *Hédo*, au même jour, à 2½ h.; pour M. *Godart*, au même jour, à 4½ h.; pour M. *Hurt*, au vendredi, 25 septembre, à 8 h.; pour M. *Homann*, au même jour, à 10 h.; pour M. *Junck*, au même jour, à 2½ h.; pour M. *Heuertz*, au même jour, à 4½ h.; pour M. *Palgen*, au samedi, 26 septembre, à 8 h.; pour M. *Lesch*, au même jour, à 10 h.; pour M<sup>lle</sup> *Oberlinkels*, au même jour, à 2½ h.; pour M. *Ury*, au même jour, à 4½ h.; pour M<sup>lle</sup> *Servais*, au lundi, 28 septembre, à 8 h.; pour M. *Welschbillig*, au même jour, à 10 h.; pour M. *Zimer*, au même jour, à 2½ h.; pour M<sup>lle</sup> *Jacoby*, au mardi, 29 septembre, à 9 h. du matin, et pour M. *Mettelock*, au même jour, à 3 h. de relevée. — 8 septembre 1925.

**Avis. — Jury d'examen.** — Le jury d'examen pour la *médecine-vétérinaire* se réunira en session ordinaire du 26 septembre au 2 octobre prochain, dans une des salles du Laboratoire bactériologique à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Théodore *Els* d'Ettelbruck, récipiendaire pour la candidature en médecine-vétérinaire; Martin *Kneip* de Kautenbach et Alexandre *Reiffer* de Bascharage, récipiendaires pour le grade de médecin-vétérinaire.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires le samedi, 26 septembre, de 9½ heures du matin à 12½ heures et de 2½ à 5½ heures de relevée.

Les épreuves orales sont fixées comme suit: pour M. *Els*, au lundi, 28 septembre, pour M. *Kneip*, au mardi, 29 septembre, et pour M. *Reiffer*, au mercredi, 30 septembre, chaque fois à 2½ heures de l'après-midi.

L'examen pratique de MM. *Kneip* et *Reiffer* aura lieu le vendredi, 2 octobre, à 2½ heures de relevée. 7 septembre 1925.

**Avis. — Jury d'examen.** — Par dérogation à l'avis du 3 septembre 1925, publié au N° 45 du Mémorial de l'année courante, l'examen écrit pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire à l'étude du droit, pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire au doctorat et pour le doctorat en philosophie et lettres aura lieu le samedi, 26 septembre prochain, et non le lundi, 28 septembre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée. — 9 septembre 1925.

**Avis. — Timbre.** — Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'Enregistrement à Luxembourg a. c. le 14 août 1925, vol. 65 art. 2793, que la *société anonyme „Chaux de Contern"*, établie à Contern, a acquitté les droits de timbre à raison de 1000 actions de 500 francs chacune, portant les nos 1001 à 2000.

— Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'Enregistrement à Esch-s.-Alz., le 2 septembre 1925, vol. 48, art. 754, que la *société anonyme „Sarlux"*, établie à Esch-s.-Alz., a acquitté les droits de timbre à raison de 50 actions de 1000 francs chacune, portant les nos 51 à 100.

— Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'Enregistrement à Esch-s.-Alz., le 4 septembre 1925 vol. 48 art. 766, que la *société anonyme „Briqueteries et Tuileries Luxembourgeoises"*, établie à Bettembourg, a acquitté les droits de timbre à raison de 2000 actions de 500 francs chacune, portant les nos 1 à 2000 et de 70 obligations 4½% émises en 1905 par la société anonyme des Briqueteries de Bettembourg, de 500 francs chacune, portant les nos 11, 12, 17, 30 à 34, 36, 37, 39, 43 à 45, 49 à 55, 57, 58, 60, 61, 66, 68, 71, 72, 74, 75, 77, 78, 80, 82, 84, 85, 87, 89, 90 à 92, 94, 97, 101 à 103, 105, 107, 109, 110, 112, 114, 120, 121, 123 à 127, 131 à 133, 137, 139, 141 à 145, reprises par la soc. an. Briqueteries et Tuileries Luxembourgeoises.

Les présentes publications sont destinées à satisfaire aux prescriptions de l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872. — 12 septembre 1925.